

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 214

Tuesday, June 18, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mardi 18 juin 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Greene	McNair	Robinson
Arnot	Cuzner	Harder	McPhedran	Ross
Ataullahjan	Dagenais	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Aucoin	Dalphond	Housakos	Miville-Dechêne	Seidman
Batters	Dasko	Jaffer	Moncion	Simons
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Kingston	Moodie	Smith
Bernard	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Omidvar	Sorensen
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Osler	Tannas
Boehm	Dean	Lankin	Oudar	Varone
Boniface	Downe	Loffreda	Pate	Verner
Burey	Duncan	MacAdam	Patterson	Wallin
Busson	Forest	MacDonald	Petten	Wells
Cardozo	Francis	Manning	Plett	White
Carignan	Gagné	Marshall	Poirier	Woo
Clement	Galvez	Martin	Quinn	Yussuff
Cordy	Gerba	Massicotte	Ravalia	
Cormier	Gignac	McBean	Richards	
Cotter	Gold	McCallum	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Greene	McNair	Robinson
Arnot	Cuzner	Harder	McPhedran	Ross
Ataullahjan	Dagenais	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Aucoin	Dalphond	Housakos	Miville-Dechêne	Seidman
Batters	Dasko	Jaffer	Moncion	Simons
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Kingston	Moodie	Smith
Bernard	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Omidvar	Sorensen
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Osler	Tannas
Boehm	Dean	Lankin	Oudar	Varone
Boniface	Downe	Loffreda	Pate	Verner
Burey	Duncan	MacAdam	Patterson	Wallin
Busson	Forest	MacDonald	Petten	Wells
Cardozo	Francis	Manning	Plett	White
Carignan	Gagné	Marshall	Poirier	Woo
Clement	Galvez	Martin	Quinn	Yussuff
Cordy	Gerba	Massicotte	Ravalia	
Cormier	Gignac	McBean	Richards	
Cotter	Gold	McCallum	Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Government response to the sixth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, entitled *Arctic Security Under Threat: Urgent needs in a changing geopolitical and environmental landscape*, deposited with the Clerk of the Senate on June 28, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-3134S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs.)

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Gerba tabled the following:

Report of the Canada-Africa Parliamentary Association, Bilateral Mission to the Republic of Cameroon, Yaoundé, Cameroon, from November 13 to 17, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-3135.

Report of the Canada-Africa Parliamentary Association, Observation Mission on the Margins of the African Union Summit in Ethiopia and Bilateral Mission to the United Republic of Tanzania, Addis Ababa, Ethiopia, Dar Es Salam, Dodoma and Zanzibar, United Republic of Tanzania, from February 17 to 23, 2024.—Sessional Paper No. 1/44-3136.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to meet on Tuesday, June 18, 2024, at 6:30 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, intitulé *La sécurité dans l'Arctique menacée : Des besoins urgents dans un paysage géopolitique et environnemental en évolution*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 juin 2023.—Document parlementaire n° 1/44-3134S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants.)

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Gerba dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Afrique, Mission bilatérale en République du Cameroun, Yaoundé (Cameroun), du 13 au 17 novembre 2023.—Document parlementaire n° 1/44-3135.

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Afrique, Mission d'observation en marge du sommet de l'Union africaine en Éthiopie et mission bilatérale en République-Unie de Tanzanie, Addis-Abeba (Éthiopie), Dar Es Salam, Dodoma et Zanzibar (République-Unie de Tanzanie), du 17 au 23 février 2024.—Document parlementaire n° 1/44-3136.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir le mardi 18 juin 2024, à 18 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Agriculture and Agri-Food Canada, including the Canadian Pari-Mutuel Agency, Canadian Grain Commission and Farm Products Council of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3137S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Atlantic Canada Opportunities Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3138S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Canadian Northern Economic Development Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3139S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3140S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Canada Economic Development for Quebec Regions.—Sessional Paper No. 1/44-3141S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Fisheries and Oceans Canada, including Canadian Coast Guard.—Sessional Paper No. 1/44-3142S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Indigenous Services Canada, including Indian Oil and Gas Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3143S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — National Defence, Communications Security Establishment, Military Grievances

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Agriculture et Agroalimentaire Canada, y compris l'Agence canadienne du pari mutuel, la Commission canadienne des grains et le Conseil des produits agricoles du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3137S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Agence de promotion économique du Canada atlantique.—Document parlementaire n° 1/44-3138S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Agence canadienne de développement économique du Nord.—Document parlementaire n° 1/44-3139S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3140S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Développement économique Canada pour les régions du Québec.—Document parlementaire n° 1/44-3141S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Pêches et Océans Canada, y compris la Garde côtière canadienne.—Document parlementaire n° 1/44-3142S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Services aux Autochtones Canada, y compris Pétrole et gaz des Indiens du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3143S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Défense nationale, le Centre de la sécurité des télécommunications, le

External Review Committee, Military Police Complaints Commission and National Defence and Canadian Armed Forces Ombudsman.—Sessional Paper No. 1/44-3144S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Environment and Climate Change Canada, Impact Assessment Agency of Canada and Parks Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3145S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Employment and Social Development Canada, Accessibility Standards Canada and Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 1/44-3146S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Federal Economic Development Agency for Southern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-3147S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Federal Economic Development Agency for Northern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-3148S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Department of Finance Canada and Office of the Superintendent of Financial Institutions.—Sessional Paper No. 1/44-3149S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Global Affairs Canada and Invest in Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3150S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Health Canada, Public Health Agency of Canada, Canadian Food Inspection Agency, Canadian Institutes of Health Research and Patented Medicine Prices Review Board.—Sessional Paper No. 1/44-3151S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3152S.

Comité externe d'examen des griefs militaires, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes.—Document parlementaire n° 1/44-3144S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Environnement et Changement climatique Canada, l'Agence d'évaluation d'impact du Canada et Parcs Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3145S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Emploi et Développement social Canada, Normes d'accessibilité Canada et le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 1/44-3146S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario.—Document parlementaire n° 1/44-3147S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario.—Document parlementaire n° 1/44-3148S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Ministère des Finances Canada et le Bureau du surintendant des institutions financières.—Document parlementaire n° 1/44-3149S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Affaires mondiales Canada et Investir au Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3150S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, les Instituts de recherche en santé du Canada et le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.—Document parlementaire n° 1/44-3151S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3152S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Infrastructure Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3153S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Immigration, Refugees and Citizenship Canada and Immigration and Refugee Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3154S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Innovation, Science and Economic Development Canada, including special operating agencies, Copyright Board of Canada, Canadian Space Agency, National Research Council Canada, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and Statistics Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3155S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Department of Justice, Canadian Human Rights Commission and Administrative Tribunals Support Service of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3156S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Natural Resources Canada, Canada Energy Regulator, Canadian Nuclear Safety Commission and Northern Pipeline Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3157S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Pacific Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3158S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Canadian Heritage, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Library and Archives Canada, National Battlefields Commission and National Film Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3159S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-3160S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Infrastructure Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3153S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3154S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Innovation, Sciences et Développement économique Canada, y compris les organismes de services spéciaux, la Commission du droit d'auteur du Canada, l'Agence spatiale canadienne, le Conseil national de recherches Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et Statistique Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3155S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Ministère de la Justice, la Commission canadienne des droits de la personne et le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs.—Document parlementaire n^o 1/44-3156S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Ressources naturelles Canada, la Régie de l'énergie du Canada, la Commission canadienne de sûreté nucléaire et l'Administration du pipe-line du Nord.—Document parlementaire n^o 1/44-3157S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Développement économique Canada pour le Pacifique.—Document parlementaire n^o 1/44-3158S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Patrimoine canadien, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Bibliothèque et Archives Canada, la Commission des champs de bataille nationaux et l'Office national du film du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3159S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n^o 1/44-3160S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Public Prosecution Service of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3161S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Prairies Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3162S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Public Safety Canada, Canada Border Services Agency, Canadian Security Intelligence Service, Correctional Service of Canada, Parole Board of Canada and Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 1/44-3163S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Public Services and Procurement Canada and Shared Services Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3164S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Women and Gender Equality Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3165S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Treasury Board of Canada Secretariat and Canada School of Public Service.—Sessional Paper No. 1/44-3166S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Transport Canada and Canadian Transportation Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3167S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 1/44-3168S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Public Service Commission of Canada and Transportation Safety Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3169S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Service des poursuites pénales du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3161S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Développement économique Canada pour les Prairies.—Document parlementaire n^o 1/44-3162S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Sécurité publique Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Service correctionnel du Canada, la Commission des libérations conditionnelles du Canada et la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3163S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Services publics et Approvisionnement Canada et Services partagés Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3164S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Femmes et Égalité des genres Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3165S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et l'École de la fonction publique du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3166S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Transports Canada et l'Office des transports du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3167S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.—Document parlementaire n^o 1/44-3168S.

Réponse à la question n^o 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Commission de la fonction publique du Canada et le Bureau de la sécurité des transports du Canada.—Document parlementaire n^o 1/44-3169S.

Response to Question No. 39, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding government advertising on Facebook and Instagram — Veterans Affairs Canada and Veterans Review and Appeal Board.—Sessional Paper No. 1/44-3170S.

Réponse à la question n° 39, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la publicité gouvernementale sur Facebook et Instagram — Anciens Combattants Canada et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document parlementaire n° 1/44-3170S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Consideration of the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-17, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, out-dated terminology and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes and Regulations of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect, with amendments*), presented in the Senate on June 13, 2024.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator McBean, for the third reading of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-17, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions, archaïsmes ou erreurs relevées dans les lois et règlements du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet, avec des amendements*), présenté au Sénat le 13 juin 2024.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice McBean, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to **Presenting or Tabling Reports from Committees.***

*Avec consentement,
Le Sénat revient à la **Présentation ou dépôt de rapports de comités.***

The Honourable Senator Dagenais presented the following:

L'honorable sénateur Dagenais présente ce qui suit :

Tuesday, June 18, 2024

Le mardi 18 juin 2024

The Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants a l'honneur de présenter son

TENTH REPORT

DIXIÈME RAPPORT

Your committee, to which was referred Bill C-70, An Act respecting countering foreign interference, has, in obedience to the order of reference of Monday, June 17, 2024, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-70, Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère, a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 17 juin, 2024, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

JEAN-GUY DAGENAIS

Deputy Chair

Observations to the Tenth Report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs (Bill C-70)

Observations au dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants (projet de loi C-70)

As part of a pre-study of Bill C-70, your committee held three meetings from June 10, 2024 to June 13, 2024, and heard from 35 witnesses representing 26 organizations — or appearing as individuals — on the subject matter of Bill C-70.

Dans le cadre d'une étude préliminaire du projet de loi C-70, votre comité a tenu trois réunions du 10 juin 2024 au 13 juin 2024 et a entendu 35 témoins, représentant 26 organisations ou comparaisant à titre personnel, sur la teneur du projet de loi C-70.

Your committee recognizes that the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) does not have sufficient resources to address the additional burden on criminal investigation and enforcement that this bill would create. The Government of Canada must ensure that the quantity and quality of national policing resources is adequate for a rapid and comprehensive response by the RCMP to an ever-changing threat environment.

Votre comité reconnaît que la Gendarmerie royale du Canada (GRC) ne dispose pas des ressources nécessaires pour faire face à la charge supplémentaire que ce projet de loi créerait sur les enquêtes criminelles et sur l'application de la loi. Le gouvernement du Canada doit assurer une qualité et une quantité adéquates de ressources policières nationales pour une réponse rapide et complète de la GRC dans un environnement où les menaces évoluent constamment.

Your committee heard that Canadian universities are concerned that their partnerships with foreign universities that might be publicly funded could be put at risk by the proposed Foreign Influence Transparency Registry, and that it could put a chilling effect on international collaboration and exchange in the academic community. It is crucial that the Government of Canada appoint a Foreign Influence Transparency Commissioner as soon as possible, and that upon their appointment the Commissioner engage in constructive, mutually beneficial dialogue with universities, including by communicating proactively with them, so they understand — and are aware of — their obligations under the proposed registry.

Votre comité est conscient que les universités canadiennes craignent que le registre proposé visant la transparence en matière d'influence étrangère compromette leurs partenariats avec les universités étrangères pouvant recevoir des fonds publics, et freine la collaboration et les échanges internationaux dans le milieu universitaire. Il est essentiel que le gouvernement du Canada nomme le plus vite possible un commissaire à la transparence en matière d'influence étrangère et que ce commissaire entame dès son entrée en fonction un dialogue constructif et mutuellement bénéfique avec les universités, notamment en communiquant de manière proactive avec elles pour bien leur faire comprendre leurs obligations par rapport au registre proposé.

Your committee recognizes that concerns have been raised about potential unintended impacts on diaspora communities and on individual rights, including freedom of expression and freedom of association.

Votre comité reconnaît que des inquiétudes ont été soulevées quant aux éventuelles conséquences involontaires sur les communautés de la diaspora et sur les droits individuels, notamment la liberté d'expression et la liberté d'association.

Given the importance of the subject matter of Bill C-70, the committee is of the opinion that it would have benefitted from additional time to study this legislation.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Hartling, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-20, An Act establishing the Public Complaints and Review Commission and amending certain Acts and statutory instruments.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator McNair, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator McBean, for the second reading of Bill C-64, An Act respecting pharmacare.

Debate.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the third reading of Bill C-50, An Act respecting accountability, transparency and engagement to support the creation of sustainable jobs for workers and economic growth in a net-zero economy.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Compte tenu de l'importance du sujet abordé dans le projet de loi C-70, le comité est d'avis qu'il aurait été préférable de consacrer plus de temps à son étude.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hartling, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi établissant la Commission d'examen et de traitement des plaintes du public et modifiant certaines lois et textes réglementaires.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur McNair, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice McBean, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments.

Débat.

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-50, Loi concernant la responsabilité, la transparence et la mobilisation à l'appui de la création d'emplois durables pour les travailleurs et de la croissance économique dans une économie carboneutre.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Galvez	Massicotte	Quinn
Arnot	Cotter	Gerba	McBean	Ross
Aucoin	Coyle	Gold	McNair	Saint-Germain
Bellemare	Cuzner	Harder	McPhedran	Sorensen
Bernard	Dagenais	Hartling	Mégie	Varone
Boehm	Dalphond	Jaffer	Moncion	White
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kingston	Moodie	Woo
Burey	Dean	Klyne	Omidvar	Yussuff—56
Busson	Downe	LaBoucane-Benson	Osler	
Cardozo	Duncan	Lankin	Oudar	
Clement	Forest	Loffreda	Pate	
Cordy	Francis	MacAdam	Petten	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	MacDonald	Miville-Dechêne	Richards	Verner
Batters	Manning	Patterson	Seidman	Wallin
Black	Marshall	Plett	Simons	Wells—23
Carignan	Martin	Poirier	Smith	
Housakos	McCallum	Ravalia	Tannas	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Deacon (*Nova Scotia—
Nouvelle-Écosse*) Gignac—2

Accordingly, Bill C-50 was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

En conséquence, le projet de loi C-50 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

GOVERNMENT BUSINESS**Bills – Second Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator McBean, for the second reading of Bill C-64, An Act respecting pharmacare.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi – Deuxième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice McBean, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered : That Order No. 2, under **ORDERS OF THE DAY, GOVERNMENT BUSINESS, Bills — Third Reading**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator McBean, for the third reading of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

After debate,

The question was put on the motion.

Pursuant to the order adopted by the Senate on September 21, 2002, a standing vote was deferred until 4:15 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 4 p.m. for fifteen minutes.

Bills – Second Reading

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 and 27 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 132, 167 and 172 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, and without affecting provisions of the order of June 5, 2024, relating to proceedings on Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024:

1. if the Senate receives the bill and adopts it at second reading, it stand referred to the Standing Senate Committee on National Finance;

Ordonné : Que l'article n^o 2, sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi — Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice McBean, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

Après débat,

La motion est mise aux voix.

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 septembre 2022, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 16 h 15 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 16 heures pendant quinze minutes.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 et 27 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 132, 167 et 172 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, notwithstanding toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et sans affecter les dispositions de l'ordre du 5 juin 2024 relativement aux délibérations sur le projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024 :

1. si le Sénat reçoit le projet de loi et l'adopte à l'étape de la deuxième lecture, il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales;

- | | |
|--|--|
| <p>2. the committee be authorized to meet for the purposes of its consideration of Bill C-69, even though the Senate may then be sitting, with rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;</p> <p>3. the committee be authorized to report the bill at any time the Senate is sitting, except during Question Period;</p> <p>4. if the committee reports the bill without amendment, the bill be placed on the Orders of the Day for third reading later that sitting, provided that if the report is presented after the point where the Senate would normally have dealt with the bill at third reading, the bill either be taken into consideration at third reading forthwith, or, if another item is under consideration at the time the report is presented, the bill be placed on the Orders of the Day for consideration at third reading as the next item of business; and</p> <p>5. if the committee reports the bill with amendment or with a recommendation that the Senate not proceed further with the bill:</p> <p>(a) the report be placed on the Orders of the Day for consideration later that sitting, provided that if the report is presented after the point where the Senate would normally have dealt with the report, it either be taken into consideration forthwith, or, if another item is under consideration at the time the report is presented, it be placed on the Orders of the Day for consideration as the next item of business; and</p> <p>(b) once the Senate decides on the report, the bill, if still before the Senate, be taken into consideration at third reading forthwith.</p> | <p>2. le comité soit autorisé à se réunir aux fins de son étude du projet de loi C-69, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;</p> <p>3. le comité soit autorisé à faire rapport du projet de loi à tout moment au cours d'une séance du Sénat, à l'exception de la période des questions;</p> <p>4. si le comité fait rapport du projet de loi sans amendement, le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard au cours de cette séance, à condition que si le rapport est présenté après le moment où le Sénat aurait normalement traité du projet de loi à l'étape de la troisième lecture, le projet de loi soit pris en considération à l'étape de la troisième lecture immédiatement, ou, si une autre affaire est à l'étude au moment où le rapport est présenté, le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture en tant que l'affaire suivante;</p> <p>5. si le comité fait rapport du projet de loi avec amendement ou avec une recommandation que le Sénat abandonne l'étude du projet de loi :</p> <p>a) le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard au cours de cette séance, à condition que si le rapport est présenté après le moment où le Sénat l'aurait normalement étudié, il soit pris en considération immédiatement ou, si une autre affaire est à l'étude au moment où le rapport est présenté, il soit inscrit à l'ordre du jour pour étude en tant que l'affaire suivante;</p> <p>b) une fois que le Sénat a pris une décision sur le rapport, le projet de loi, s'il est encore devant le Sénat, soit pris en considération à l'étape de la troisième lecture immédiatement.</p> |
|--|--|

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Ordered, That Order No. 3 under **OTHER BUSINESS, Senate Public Bills — Third Reading**, motion No. 213 standing in the name of the Honourable Senator Miville-Dechéne on the **Notice Paper**, and Order No. 71 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees — Other** be brought forward.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the third reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council), as amended.

AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que l'article n^o 3 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture**, la motion n^o 213 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne au **Feuilleton des préavis** et l'article n^o 71 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités — Autres**, soient avancés.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi), tel que modifié.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

The Honourable Senator Miville-Dechêne moved, seconded by the Honourable Senator Gignac:

That the Senate:

- (a) condemn the death sentence of Iranian musician and vocal critic of the Iranian regime, Toomaj Salehi;
- (b) urge the Government of Canada to impose targeted sanctions on the 31 judges, prosecutors, and investigators of Iran's Islamic Revolutionary Courts included on the "TOOMAJ" list, who are responsible for sham trials, torture, and the inhumane treatment of Iranian protesters and political dissidents;
- (c) condemn gender apartheid, violations of civil liberties, killings, intimidation, and acts of violence initiated by the Islamic Republic against the people of Iran; and
- (d) reiterate its unconditional support for Iranians advocating for human rights and democracy as part of the "Women, Life, Freedom" movement.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the twelfth report (interim) of the Standing Committee on Audit and Oversight, entitled *Implementation of the risk-based audit plan*, presented in the Senate on June 17, 2024.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne propose, appuyée par l'honorable sénateur Gignac,

Que le Sénat :

- a) dénonce la condamnation à mort du musicien iranien et critique affiché du régime iranien, Toomaj Salehi;
- b) exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions ciblées aux 31 juges, procureurs et enquêteurs des tribunaux révolutionnaires islamiques d'Iran figurant sur la liste « TOOMAJ », qui sont responsables des simulacres de procès, de torture et du traitement inhumain des manifestants et des dissidents politiques iraniens;
- c) condamne l'apartheid fondé sur le sexe, les violations des libertés civiles, les assassinats, l'intimidation et les actes de violence commis par la République islamique à l'encontre du peuple iranien;
- d) réaffirme son appui inconditionnel aux Iraniens qui défendent les droits de la personne et la démocratie dans le cadre du mouvement « Femmes, vie, liberté ».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du douzième rapport (provisoire) du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, intitulé *Mise en oeuvre du plan d'audit interne axé sur les risques*, présenté au Sénat le 17 juin 2024.

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded
by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:43 p.m., the Senate was continued until
tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 1/44-3128.

Report of Operations under the *International River Improvements Act* for the year 2023, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. I-20, s. 51.—Sessional Paper No. 1/44-3129.

Report of the Treasury Board on official languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48.—Sessional Paper No. 1/44-3130.

Report of the Second Legislative Review of the *Tobacco and Vaping Products Act*, pursuant to the Act, S.C. 1997, c. 13, sbs. 60.1(2).—Sessional Paper No. 1/44-3131.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *2023–24 Report on the Activities of the Office of the Parliamentary Budget Officer*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3132.

Annual Report of the Information Commissioner of Canada for the period ended March 31, 2024, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 38.—Sessional Paper No. 1/44-3133.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée
par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 43, le Sénat s'ajourne jusqu'à
14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 1/44-3128.

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux* pour l'année 2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. I-20, art. 51.—Document parlementaire n° 1/44-3129.

Rapport du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 48.—Document parlementaire n° 1/44-3130.

Rapport sur le deuxième examen législatif de la *Loi sur le tabac et les produits de vapotage*, conformément à la Loi, L.C. 1997, ch. 13, par. 60.1(2).—Document parlementaire n° 1/44-3131.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Compte rendu des activités du Bureau du directeur parlementaire du budget 2023-2024*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3132.

Rapport annuel de la commissaire à l'information du Canada pour la période terminée le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 38.—Document parlementaire n° 1/44-3133.